

SECTION 10 EMOTIONS AND COGNITION 1

- 11.00 - 13.00 **chair: Veronika Kelbecheva**
11.00 - 11.30 **Irina Sedakova** - Bulgarian Notion of Shame in the Ethnolinguistic Prospective
11.30 - 12.00 **Анастасия Петрова** - От перцепция към емоция. Вторичната синестезия като предмет на лингвистично изследване (върху материал от балкански езици)
12.00 - 12.30 **Gergana Petkova, Vanya Ivanova** - Diversity of Emotions in Idioms with Colours
12.30 - 13.00 **Todor Hristov** - Counseling Passions: The Enunciative Pragmatics of a Family Therapy Session
13.00 - 14.30 **Lunch Break**

SECTION 11 EMOTIONS AND COGNITION 2

- 14.30 - 16.30 **chair: Rusana Beyleri**
14.30 - 15.00 **Martin Stefanov** - The Conceptualization of Intellectual Capacities and Emotions in the Animalistic Phraseological Units in South Slavic Languages
15.00 - 15.30 **Живка Колева-Златева** - Когнитивната метафора като инструмент на семантичната реконструкция при етимологизирането на названия на емоции
15.30 - 16.00 **Yovka Tisheva, Marina Dzhonova** - Aspectual Features of Emotional Predicates
16.00 - 16.30 **Henryk Duszyński-Karabasz, Maria Katarzyna Prenner** - Emotionally and Intellectually Motivated Names in Upper and Lower Sorbian, Burgenland Croatian and Carinthian Slovenian in The Light of Cultural and Linguistic Crossings
16.30 **Closing**

Conveners

Ivan P. Petrov
Bilyana Mihaylova
Lora Taseva
Veronika Kelbecheva
Dimitar Iliev

Събитието се организира с финансовата подкрепа на
Фонд „Научни изследвания“,
договор № КП-06-МНФ/42 от 26.09.2024 г.



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

SOFIA
UNIVERSITY



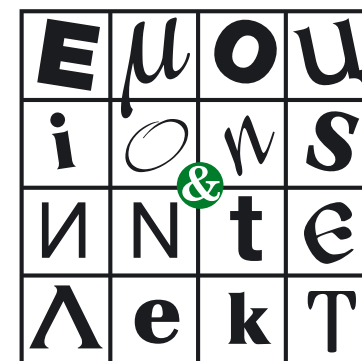
ST. KLIMENT
OHRIDSKI
est. 1888

Фонд „Научни изследвания“ не носи отговорност за съдържанието на докладите, представени на научния форум, както и за съдържанието на рекламните и други материали за него.

Institute of Balkan Studies
and Centre of Thracology, BAS

Sofia University St. Kliment Ohridski

International Scientific Conference



Emotions and Intellect:
Representations
in Balkan
Languages and
Cultures

Емоции и интелект:
репрезентации
в езиците и
културите на
Балканите

22-24 January 2025

New Conference Hall, Rectorate,
Sofia University St. Kliment Ohridski,
15 Tsar Osvoboditel Blvd., Sofia

Emotions and Intellect:

Representations in Balkan Languages and Cultures

International Scientific Conference

22.01.2025

09.00 *Opening*

SECTION 1 **INDO-EUROPEAN**

09.15 - 11.15 **chair: Hristina Deykova**

09.15 - 09.45 **Thomas Olander** - Loving and Hating in Indo-European: A phylogenetic View on Emotions and Intellect

09.45 - 10.15 **Bilyana Mihaylova, Borislav Petrov** - On the Etymology of Some Balkan Words for Emotions

10.15 - 10.45 **Marek Majer** - Malāk ot vas: The Intellectual Conceptualization of the Dimensions Age, Significance, and Size in Bulgarian Dialects (as exemplified by the non-marked comparative)

10.45 - 11.15 **Orsat Ligorio** - Emotional Anatomy of a Homeric Hero

11.15 - 11.30 *Coffee Break*

SECTION 2 **CLASSICAL ANTIQUITY**

11.30 - 12.50 **chair: Albena Mircheva**

11.30 - 12.00 **Dimitar Iliev** - Emotions in Translation: The Stoic Distinctions in the Fourth Book in Cicero's Tusculan Disputations

12.00 - 12.30 **Стиляна Баталова** - Разум и чувства в житието на св. Евстатий Плакида или за психологията в агиографския разказ

12.30 - 12.50 **Mina Petrova** - Ovid and His Shameful Language in Tomi

12.50 - 14.00 *Lunch Break*

SECTION 3 **MEDIEVAL BALKANS 1**

14.00 - 16.10 **chair: Dobriela Kotova**

14.00 - 14.30 **Диана Атанасова** - Възпитание на чувствата в старобългарската агиография

14.30 - 14.50 **Zoran Jovanović** - *Γεννάδιός σοι ταυτί δακρύων ᾄδω* - The Expression of Emotions in the Texts of Gennadios Scholarios

14.50 - 15.20 **Герасим Петрински** - Логос и Патос: Политическа и социална демонизация във византийската агиография (VI-XI в.)

15.20 - 15.50 **Dobriela Kotova** - Konstantin von Preslav - Übersetzer und Prediger: Gefühle, Verstand und Gelehrsamkeit im Lehrevangelium

15.50 - 16.10 *Coffee Break*

SECTION 4 **MEDIEVAL BALKANS 2**

16.10 - 18.10 **chair: Aneta Dimitrova**

16.10 - 16.40 **Лора Тасева** - Старобългарските преводни корелати на *ἀμφιβάλλω* 'съмнявам се; споря'

16.40 - 17.10 **Petra Stankovska** - Lexemes *доу҃хъ, доу҃ша* in Old Church Slavonic Translations of Biblical and Homiletic Texts from Greek and Latin

17.10 - 17.40 **Ekaterina Dikova** - Counterparts of *νοητός* in the Two South Slavonic Translations of the Synaxarial Verses

17.40 - 18.10 **Ivan P. Petrov** - Sensible and Emotional in the South-Slavonic Translations of Isaac of Nineveh

18.30 *Official cocktail*

23.01.2025

SECTION 5: **MEDIEVAL BALKANS 3**

09.00 - 11.00 **chair: Lora Taseva**

09.00 - 09.30 **Thomas Daiber** - *OCS* *тѣко ми*

09.30 - 10.00 **Гергана Ганева** - История на модалните значения на конструкцията *хотѣти* + инфинитив

10.00 - 10.30 **Jürgen Fuchsbauer, Ekaterina Dikova** - Semantic-Web Managing of Data about Slavonic Translated Texts

10.30 - 11.00 **Aneta Dimitrova** - Infinitives and Participles after the Verb 'to think' in the Preslav Translation of John Chrysostom's *De statuis*

11.00 - 11.15 *Coffee Break*

SECTION 6: **MEDIEVAL BALKANS 4**

11.15 - 13.00 **chair: Maria Katarzyna Prenner**

11.15 - 11.35 **Fabio Maion** - On the Relationship of the Greek and the Slavonic Texts of the Manasses Chronicle

11.35 - 11.55 **Преслава Георгиева** - Лексиката, свързана с акта на четене, в Житието на св. Григорий Акрагантски

11.55 - 12.25 **Tomáš Mikulka** - On Contemplation in Early Slavic Christianity: An Analysis of Textual Evidence

12.25 - 12.55 **Simeon Dekker** - Emotivity and Appellative Means in Homiletical Texts by Gregory the Great: A Three-tiered Historical Comparison between Latin, Church Slavonic and Modern Czech

13.00 - 14.00 *Lunch Break*

SECTION 7 **MEDIEVAL BALKANS 5**

14.00 - 16.00 **chair: Iskra Hristova-Shomova**

14.00 - 14.30 **Марияна Цибранска-Костова** - Гняв, страх, радост в средновековната битка и тяхното езиково изражение

14.30 - 15.00 **Татяна Илиева** - Още веднъж за символното значение на глаголическата азбука. Интерпретация на знак *Ѣ* (ВѢДѢ)

15.00 - 15.30 **Иван И. Илиев** - Що е то ливански кедър в библейските цитати и мястото му в старобългарската литература?

15.30 - 16.00 **Алесандро Мария Бруни** - Наблюдения върху лексиката на старобългарските преводи на Словата на Григорий Богослов

16.00 - 16.15 *Coffee Break*

SECTION 8 **EMOTIONS IN LANGUAGE AND CULTURE 1**

16.15 - 17.45 **chair: Ekaterina Tarpomanova**

16.15 - 16.45 **Петя Асенова, Христина Марку** - Благодарността: емоция или познание

16.45 - 17.15 **Даниел Томов** - Наблюдения върху етимологията и семантичния развой на думите, с които се назовава тъгата в балканските езици

17.15 - 17.35 **Paola Grasso** - Translation Strategies for Lexemes Referring to Emotions and Intellect in the Old Bulgarian Version of Oration n°38 by Gregory of Nazianzus

17.35 - 18.00 *Break*

18.00 - 19.00 **Official Presentation of the Old Bulgarian-Greek and Greek-Old Bulgarian Indices to the Didactic Gospel of Constantine of Preslav**

24.01.25

SECTION 9 **EMOTIONS IN LANGUAGE AND CULTURE 2**

09.00 - 10.40 **chair: Vasilka Aleksova**

09.00 - 09.30 **Elias Bounatirou** - Attitudes and Emotions towards the Croatian Mother Tongue under the Ustaša Regime (1941–1945)

09.30 - 10.00 **Мая Александрова** - За богините - гневни и страшни

10.00 - 10.20 **Patrick Oberstolz** - Vatroslav Jagić's Feelings and Thoughts on Balkan National Conflicts: A Study of His Correspondence with Russian Scholars

10.20 - 10.50 **Kameliya Hristova** - Means of Expression of Neophit Rilski - Emotions and Distancing

10.50 - 11.00 *Coffee Break*